

Posudek bakalářské práce Dagmar Vítovcové

Gérondif ve francouzštině a jeho české ekvivalenty (korpusová analýza – Intercorp)

(FF JU České Budějovice, 2010)

Cílem práce Dagmar Vítovcové bylo popsat morfologické, syntaktické a sémantické vlastnosti slovesného tvaru gérondif a jeho možných ekvivalentech českých, přičemž k praktickým výzkumům měl být použit paralelní korpus Intercorp.

Cíle zadání diplomantka plní. Vyzdvihují teoretickou část, ve které komplexně představuje gérondif na základě odborné české, ale především francouzské literatury. Diplomantka zde velice přehledně a fundovaně provádí syntézu informací, kterou předkládá promyšleně, interpretačně správně a stylisticky kvalitně.

Praktické analýzy v korpusu Intercorp jsou prováděny trochu mechanicky. Postrádám přesnější popis způsobu zadání dotazu a uvítal bych přehlednější prezentaci výsledků. Identifikace „významů“ gerondivu jsou vesměs správné, u některých by bylo zajímavé jít více do hloubky a interpretaci představit problémově (např. ve vztahu ke statím teoretické části). Přesto jsou závěry, ke kterým na základě svých analýz dochází, podložené a svým způsobem hodnotné.

Práci navrhuji hodnotit známkou **v ý b o r n ě**.

V Českých Budějovicích dne 15. června 2010.

PhDr. Ondřej Pešek, Ph.D.

